



info

Schaerbeek



Actualités ■ Actualiteit

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 18/12/2005 - N° 20
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 18/12/2005 - N° 20
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



SCHAERBEEK SE MOBILISE POUR LES SANS-ABRI

Le CPAS de Schaerbeek, sous l'impulsion de sa présidente Dominique Decoux, est pour la deuxième année consécutive partenaire du dispositif hivernal régional d'accueil des sans-abri, en permettant de créer à Schaerbeek 45 places d'accueil supplémentaires jusqu'à la fin mars. Ce dispositif est organisé en partenariat avec l'asbl Pierre d'Angle, qui en coordonne le fonctionnement quotidien. Celui-ci est décrit plus loin dans le texte.

- pots de confitures, chocolat, fromage, pains et autres aliments susceptibles de nous permettre d'offrir aussi un véritable **petit déjeuner**, avant le départ des personnes le matin. **Ces dons peuvent être déposés sur place, au 81 rue de la consolation, les lundi entre 16h et 18h et les mercredi entre 8h et 10h ou au 226 chaussée de Haecht, toute la semaine entre 9h et 16h, et ce jusqu'à la fin mars, date de fin du dispositif.** Pour les personnes ou les commerçants qui seraient prêts



Dès 20h45, les personnes à la recherche d'une place pour la nuit peuvent appeler le numéro gratuit 0800 21 488

Par ailleurs, stimulé par l'interpellation d'une école et de citoyens désirant apporter leur pierre à l'édifice, le CPAS et l'asbl Pierre d'Angle proposent aux habitants et commerçants de Schaerbeek **une action de solidarité et de sensibilisation**. Appel est lancé à deux types de dons :

- essuies, gants, savons, articles de toilettes pour hommes et femmes, tout ce qui peut constituer une « **trousse de toilette** » ; l'hygiène est en effet un besoin fondamental pour les personnes rencontrées là.

à contribuer régulièrement au déjeuner en apportant du pain ou d'autres denrées rapidement périssables, il est proposé de prendre **contact avec le coordinateur du dispositif au 0484- 78 41 40 entre 11h et 13h**, afin de planifier au mieux l'usage des dons sur toute la période du dispositif.

■■■ >p2



Les Schaerbeekois à la barre de leur commune !

Récemment encore, des citoyens réunis en comité ont sollicité le Conseil communal, avec, à l'appui, leurs dossiers, enquêtes et signatures de nombre d'habitants concernés par le sujet afin d'exposer les contraintes de mobilité et de stationnement de leur quartier. De manière très constructive, ils ont accompagné leurs observations de propositions concrètes. Cette interpellation n'est pas la première. Quotidiennement, vous êtes nombreux, isolés ou regroupés, à faire connaître vos exigences, vos insatisfactions, vos souhaits. Je trouve cela primordial, et positif. Car il s'agit ici de démocratie. De notre démocratie. Vécue au quotidien. Portée par vous. En tant que Bourgmestre, il m'est important de voir vivre cette démocratie. De vous écouter. 'Si je ne partage peut-être pas l'avis que vous exprimez, je me battrai à vos côtés pour que vous puissiez l'exprimer', disait à peu près Voltaire. Je considère essentiel que les citoyens s'expriment, qu'ils vivent leur ville, qu'ils y soient acteurs et spectateurs. Oui les Schaerbeekois sont co-gestionnaires de leur commune. Agissez au sein de votre commune, de votre rue, de l'école de vos enfants, de votre club sportif... Vous en avez le droit. Le droit de vivre libre, dans un environnement qui vous ressemble.

De Schaarbekenars aan het stuur van hun gemeente!

Onlangs nog, hebben inwoners, als comité, de Gemeenteraad aangesproken. Met hun dossiers, onderzoeken en de handtekeningen van vele inwoners in de hand, hebben zij uitleg gegeven in verband met de mobiliteitsmoeilijkheden en de parkeerproblemen in hun wijk. Opbouwend hebben zij hun commentaar laten gepaard gaan met concrete voorstellen. Dit is niet de eerste interpellatie. Dagelijks laten jullie, in grote getallen, alleenstaand of gegroepeerd, jullie eisen, jullie ontevredenheden, jullie wensen kennen. Ik vind dit uiterst belangrijk en positief. Dit is democratie! Onze democratie! Levendig en dagelijks beleefd! En door jullie gedragen! Als Burgemeester vind ik het fundamenteel deze democratie te zien leven. Naar jullie te luisteren. 'Misschien deel ik jullie mening niet, maar ik zal aan jullie zijde strijden opdat jullie ze zouden kunnen uitspreken' is wat Voltaire ongeveer gezegd heeft. Het is voor mij essentieel dat de inwoners van een stad zo handelen; dat ze hun stad beleven; dat ze zowel acteur als toeschouwer zijn. Inderdaad, de Schaarbekenaren beheren met ons hun gemeente. Handel in het hart van uw gemeente, van uw straat, in de school; van uw kinderen, je sportclub... Jullie hebben het recht. Om vrij te leven in een omgeving die op jullie lijkt. ■

BERNARD CLERFAYT, Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

SCHAARBEEK ZET ZICH IN VOOR DE DAKLOZEN

Het O.C.M.W. van Schaerbeek stelt 45 dringende opvangplaatsen ter beschikking van de daklozen tijdens de wintermaanden.

Een solidariteitsactie ten voordele van de daklozen wordt op het getouw gezet onder de inwoners en zelfstandigen van Schaerbeek. Alle giften onder de vorm van (toiletartikelen, handdoeken, zeep, ...) en/of voedingswaren bestemd voor het ontbijt (konfituur, chocolade, brood, ...) kunnen iedere dag tussen 9 en 16 uur bezorgd worden bij het OCMW op het n° 226 Haachtsesteenweg - 1030 Schaerbeek.

De personen, op zoek naar een slaapplek bij het spoedcentrum te Schaerbeek moeten zelf contact opnemen via het gratis oproepnummer 0800 21 488 vanaf 20u45 om hun plaats te bespreken. Zij kunnen zich vervolgens aanbieden tot 22u30 in het opvangcentrum, 81 Trooststraat. Eens de 45 plaatsen besproken zijn wordt het oproepnummer automatisch uitgeschakeld. De personen kunnen zich eveneens aanbieden vanaf 20u in het nachtopvangtehuis Pierre d'Angle (48 plaatsen) of bellen naar het nr 0800 99 340 vanaf 20u30 om de nacht door te brengen bij CASU (150 plaatsen). ■



(suite page 1)

LE DISPOSITIF HIVERNAL D'ACCUEIL DES SANS-ABRI A SCHAEERBEEK : MODE D'EMPLOI



Les personnes hébergées trouvent au 81 de la rue de la Consolation un endroit propre, un lit dans des draps propres et elles ont accès à des sanitaires standards.

Au-delà de l'indispensable intervention des institutions, cette action de solidarité veut permettre à chacun de se sentir concerné et impliqué dans une relation de soutien actif avec ces personnes. Dans cette optique, Dominique Decoux présidente du CPAS et l'asbl Pierre d'Angle sont disposés aussi à rencontrer les écoles ou groupes de citoyens qui souhaiteraient pouvoir discuter ensemble de la réalité sociale que révèle de façon extrême la situation des sans-abri en hiver.

Dès 20h45, les personnes à la recherche d'une place pour la nuit peuvent appeler le numéro gratuit 0800 21 488. Les 45 places disponibles sont distribuées dans l'ordre des

appels reçus, à raison d'un lit par appel ou plus lorsqu'un appel concerne un couple ou une famille. Les hébergés doivent appeler eux-mêmes et donner un prénom et une date de naissance pour « réserver » leur lit. Ensuite ils rejoignent le lieu d'hébergement situé au 81 rue de la Consolation au plus tard à 22h30. Le numéro vert est déconnecté dès que toutes les places sont attribuées.

Le service est gratuit. L'aménagement des lieux permet d'accueillir une personne avec un animal (chien, ...).

Les mineurs d'âge non accompagnés de leur parents ou tuteur ne peuvent être acceptés.

Le fonctionnement interne du dispositif hivernal est basé sur quelques règles simples : pas d'alcool ou de bière, pas de drogue même le hasch, pas de bagarre ou de violence. Les personnes hébergées trouvent là un endroit propre, un lit dans des draps propres ; elles ont accès à des sanitaires standards ; elles reçoivent aussi thé et café chauds.

Il est important de rappeler que le dispositif hivernal Schaerbeekois est un maillon qui vient renforcer l'ensemble du dispositif

coordonné d'accueil des sans-abri. Ainsi, dès 20h, les sans-abri peuvent déjà se présenter à l'Asile de nuit Pierre d'Angle (48 lits disponibles) et à partir de 20h30 ils peuvent appeler le 0800 99 340 du Casu pour demander de la place (150 places disponibles). ■

SALON BOMBARDON

Vier huizen in Schaarbeek openden tijdens het weekend van 19-20 november hun deuren om een podiumkunstenaar en bijhorend publiek te ontvangen.

Op initiatief van Schepen Luc Denys wilde de Dienst Nederlandse Cultuur i.s.m. De Kriekelaar de zwarte doos van de theaterzaal vervangen door de gezelligheid van een salon. De ideale gelegenheid om een voorstelling mee te pikken en tegelijkertijd eens binnen te gluren bij de burens : een statig herenhuis in de buurt van de Louis Bertrandlaan, een achterhuis niet ver van de Rogierlaan, een origineel gerenoveerd rijhuis in de Helmetwijk en een loft achter het gemeentehuis.

Op het programma stonden dansers van P.A.R.T.S. die speciaal voor "Salon bombardon" een voorstelling creëerden vanuit het huis waarin zij optraden, Filip Jordens met zijn Brel-programma, theatermaakster Hanneke Pauwe met een familie-

voorstelling voor kinderen vanaf 8 jaar, Raven Ruëll met een intimistische theatermonoloog over zijn overleden vader, Tom Van Dyck 4-tet met een swingende cross-over tussen jazz en be-bop en de muzikale tweeling Jan en Rob Goovaerts driehandig op klavier.

Het weekend werd een succes. Alle voorstellingen zaten vol en konden rekenen op een stevig applaus. Niet alleen de artistieke prestaties konden op bijval rekenen, ook de gastvrijheid waarmee het publiek ontvangen werd : een glaasje champagne of wijn, lekkere hapjes, cake en chocomelk voor de kinderen, koffie en croissants bij de matineevoorstellingen. De toeschouwers konden gratis de voorstellingen bijwonen, maar brachten wel kleine attenties mee voor de bewoners : een boekje, pralines, ... En zo werd een artistiek gebeuren ook een warm sociaal gebeuren. ■



NON! L'ŒUVRE DE L'UN DES PLUS ANCIENS ARTISTES SCHAEERBEEKOIS NE DISPARAÎTRA PAS



Géo De Vlamynck - Bruxelles 2002 - photo Frank De Jure et Willy Kessels

L'ancien atelier de Géo De Vlamynck, le plus ancien après celui d'Antoine Wiertz

C'est, en effet, le pari tenu par l'association « Les Amis de Géo De Vlamynck » bien décidée à promouvoir et diffuser l'œuvre de cet artiste né à Bruges en 1897 et décédé à Bruxelles en 1980. Un illustre « méconnu » digne d'être redécouvert....

Toute la vie créative de Géo De Vlamynck fut empreinte d'une totale liberté. Tour à tour architecte, ensemblier-décorateur, fresquiste, céramiste, créateur de vitraux et peintre, son œuvre parsème la Belgique, Bruxelles et plus particulièrement Schaerbeek où il décide de déposer ses pincesaux en 1924 lorsqu'il achète l'atelier de la rue de la Constitution.

Sa vie ne tient plus qu'à un fil

Cet atelier est l'un des plus anciens ateliers d'artistes existants. Aujourd'hui, ce n'est pas tant l'atelier que l'œuvre de l'artiste qui est en péril, à commencer par la mosaïque décorant le hall d'entrée de la piscine « Le Neptune ». C'est pourquoi l'association « Les Amis de Géo De Vlamynck » organise régulièrement visites commentées de l'atelier, du Neptune ou encore de l'espace Géo De Vlamynck. Infos et réservations : 02/215 01 26. Avis aux amateurs ! ■



EXPULSIONS :

LE MR NE PEUT ACCEPTER L'ATTITUDE DU FOYER SCHAEARBEEKOIS

Le MR schaarbeekois, dont nos Echevins et le Bourgmestre, a été choqué par l'expulsion d'une famille annoncée 2 jours avant la trêve hivernale. C'est pourquoi nous avons tenu à ce qu'Eddy Courthéoux (PS), Président du Foyer schaarbeekois seul décideur de ces expulsions, vienne s'expliquer devant le Conseil communal. Aux côtés du MR (par la voix de Fabienne De Dyn), les Ecolo et le cdH ont eux aussi dénoncé la méthode. Et vous avez été nombreux à nous exprimer votre indignation.

Nous n'avons pas à juger du fond du dossier. Mais il ne fallait pas attendre décembre 2005 pour mettre en pratique si peu humainement la décision du juge de paix, dans ce dossier que le Foyer a laissé traîner deux ans et demi. C'est d'ailleurs dans cet état d'esprit que le Collège a décidé, quelques jours auparavant, de reporter au printemps l'analyse d'une expulsion pour un logement de la Commune (où le Collège a son mot à dire, contrairement aux logements sociaux). Dès lors, comment le Foyer schaarbeekois ose-t-il se réfugier derrière le fait que les personnes étaient prévenues ? Comment se contenter d'évoquer « la lenteur des procédures judiciaires » pour justifier l'expulsion à cette période ? Tout cela alors qu'au même moment, la majorité, dont le PS, votait au Sénat l'interdiction des expulsions en hiver !

Cet acte honteux quant à la méthode adoptée, a rejailli sur l'image de la Commune, montrée du doigt dans tout le pays. Le MR ne peut, doublement, accepter cette attitude désinvolte.



SCHAEARBEEK PRISE EN OTAGE !

Ces derniers temps, vous aurez sans doute pu constater en lisant la presse que certains membres du Collège prennent la commune et les Schaarbeekois en otage à des fins purement électoralistes.

Confrontés à des attaques quotidiennes, le PS et notre Echevin Mohamed LAHLALI ne cessent pourtant de vous défendre dans des projets importants pour Schaarbeek tels que les rénovations du Neptunium et du Crossing ; autant de dossiers qu'il convient pourtant de gérer en bonne intelligence avec les autorités régionales et fédérales et non dans un climat d'hostilités que certains ont d'ailleurs créé de toutes pièces.

Le PS entend se consacrer à la gestion des matières communales dont il est en charge. Plutôt que d'entrer dans une bataille politicienne et stérile, notre Echevin de l'Instruction publique demeure déterminé à poursuivre l'amélioration de la qualité de l'enseignement communal en dégagant des moyens budgétaires supplémentaires, en le dotant d'infrastructures rénovées et en lui assurant un encadrement pédagogique suffisant.

Le PS en appelle à la raison et à la conscience citoyenne de ses partenaires. Schaarbeek mérite que ses élus et son Collège retrouvent la sérénité indispensable à la bonne gestion de notre commune qui ne peut être sacrifiée dans un but électoral à plus de 10 mois des élections communales !

PS

UN BUDGET ÉLECTORALISTE... COMME JAMAIS !

A plus d'une reprise au cours de cette législature communale, le cdH a dénoncé les artifices de gestion du bourgmestre. Rappelons que celui-ci a, dans un premier temps, fait comme s'il découvrait la situation financière catastrophique de Schaarbeek, alors qu'il était échevin sous la législature précédente. Et puis on a connu le plan d'assainissement, l'augmentation éphémère de la fiscalité immobilière, ... Et aujourd'hui, on nous présente un miracle: un budget 2006 en équilibre avec une relance des dépenses publiques tous azimuts ! L'aubaine: une récupération des bonis (exceptionnels) de la zone de police.

Si l'on maintient le niveau de dépenses proposé cette année et que l'on y applique simplement l'inflation, on arrive à un déficit cumulé pour 2009 avoisinant 29 millions d'euros !

Schaarbeek dispose d'un financement structurel insuffisant.

Cette situation provient d'un faible niveau de revenus de la population.

Schaarbeek devrait faire front pour défendre une modification dans les mécanismes de solidarité au niveau régional ...



L'ACCUEIL HIVERNAL DES SANS-ABRI : DÉPASSER L'URGENCE

L'hiver est là et bien là depuis un mois. Il nous a surpris en plongeant le pays sous la neige dès le 25 novembre, après des semaines très douces pour la saison. Ce week-end là, beaucoup ont été bouleversés par la mort de deux sans-abri restés seuls dans la nuit froide. Très vite, le dispositif régional d'hébergement d'urgence auquel participe notre CPAS s'est mis en route, anticipant de 15 jours le démarrage initialement prévu (voir pages actualité).

Il fallait réagir vite et cela a été fait. Cependant, la réflexion doit accompagner l'émotion. Les places ouvertes dans ce cadre sont des places d'accueil de nuit, en collectivité, réponse urgente à des situations de crise. Au-delà de l'urgence, cette réalité des personnes sans toit au cœur de l'hiver exige que nous apportions des réponses structurelles à un problème lancinant : il faut rendre le logement accessible à tous à Bruxelles. Cette réalité rappelle aussi l'importance des politiques de prévention et de renforcement du lien social, qui permettent d'éviter la chute dans le surendettement, la maladie, les assuétudes, l'isolement, la violence. Et revenant au logement, n'est-il pas temps de s'interroger sur une généralisation de l'interdiction d'expulser des locataires en hiver ? A notre initiative, la commune a pris le 22 novembre la décision de ne plus procéder à des expulsions dans les logements communaux jusqu'à la fin de l'hiver. Il est en effet absurde de mettre des personnes à la rue ces jours-ci, personnes qui n'auraient d'autre choix que de demander asile dans un centre d'hébergement d'urgence.

Als reactie op de koude dagen van eind november heeft het OCMW de noodopvang van daklozen versneld. Het College heeft, op voorstel van Ecolo, beslist dat tijdens de wintermaanden, huurders van gemeente-eigendommen niet uit hun woning kunnen worden gezet.



LA POLICE COMMUNAUTAIRE... TOUJOURS PLUS PROCHE DU CITOYEN !

Depuis 2002, date de la réforme de la police, l'ensemble des services de police veille à mettre en œuvre une police plus orientée vers la communauté ou «community policing».

L'objectif est clair : dans une société qui évolue, la police se devait aussi d'évoluer. Dont acte : la zone de police de Schaerbeek/Evere/Saint-Josse est aujourd'hui répartie en cinq secteurs comprenant chacun un commissariat qui met en œuvre toutes les fonctionnalités policières : une direction, un service de garde et d'intervention, un service jeunesse,

un service d'inspecteurs de quartier, un service lois sociales et environnement et un service circulation. Mais toute cette action sur le terrain n'est que la partie visible d'une philosophie ambitieuse, prônant une police communautaire axée sur les besoins de la population. En effet, c'est à tous les niveaux de la police qu'on peut constater une volonté de mettre en œuvre cette police intégrée dans la société et au service des citoyens : au sein du Collège de police réunissant les bourgmestres des trois communes de la zone, auprès du Chef de Zone, dans chaque direction de la zone de police (administrative, roulage, judiciaire, stratégie et de proximité), mais également dans les cinq commissariats et dans des services centralisés tels que la brigade judiciaire, le service trafic ou encore la brigade canine. Théo Van Gasse, directeur de la police de proximité nous en dit un peu plus ...

Nathalie Toillon - Quand a commencé cette approche communautaire au sein de la police ?

Théo Van Gasse - Cette approche s'inscrit tout naturellement dans le fil conducteur de l'évolution des services de police qui ont dû s'adapter à l'évolution de la société et à celle des attentes des citoyens. Les exigences de qualité par rapport aux services publics et la volonté du citoyen de jouer un rôle de plus en plus actif et de voir ses préoccupations prises en compte, cadrent tout à fait dans ces nouvelles approches de police.

N.T. - Plus précisément, cela se traduit comment au quotidien ?

TVG: - Nous voulons recadrer la dimension de proximité dans une synergie totale avec toutes les autres fonctions et services rendus par la police. Ainsi, nous tentons de fonctionner surtout avec des teams de quartier, formés autour d'inspecteurs de quartier qui sont les personnes



Par le dialogue avec les habitants, il est possible de connaître les besoins et les attentes de la population. Une des bases de la police de proximité !

de référence tant pour la direction que pour le citoyen: ce sont les personnes - clef qui doivent assurer la courroie de transmission avec les autres personnes qui représentent les autres fonctions de police (police secours, services de recherche, de la jeunesse, des lois sociales, de la circulation...). Le team de quartier et ces personnes se réunissent régulièrement. Et c'est au sein de ce groupe qu'on aborde les problèmes, qu'on tente d'identifier les causes, et qu'on décide de la meilleure manière d'agir. Ce petit pool permet de travailler de manière très proche du citoyen, sur un très petit territoire, de manière autonome.



Communiquer et expliquer l'action policière aux citoyens: deux facettes importantes du travail policier.

N.T. - Travailler de manière autonome sans perdre de vue les principes de cette police communautaire.... !

TVG - Bien évidemment! Il faut d'abord remarquer que faire de la police de proximité, c'est aussi intervenir et résoudre les problèmes de manière plus efficace, car on connaît mieux les problèmes. La philosophie de proximité est basée sur cinq piliers. Il nous faut d'abord connaître les besoins et les attentes de la population et en tenir compte lors de notre action. Deuxièmement, une véritable police communautaire n'est possible qu'en collaborant avec les organisations qui travaillent aussi sur le terrain, chacune ayant sa propre spécificité (le milieu socio-éducatif, le secteur médical, les gardiens de parc, le CPAS, etc...). Nous devons également aborder

les problèmes à la base. Par exemple, dans le cas d'une dispute familiale, la police peut être appelée souvent pour calmer les esprits mais le problème proprement dit ne sera résolu que si on prend le temps de s'attaquer à la racine du problème et éviter ainsi souvent des conséquences dramatiques. Il est aussi très logique et sain de rendre des comptes à la population: que fait-on avec les moyens alloués à la police ...

Nous tentons, enfin, de faire prendre conscience aux gens qu'ils ont le pouvoir d'améliorer les choses: en créant des comités de quartier, en s'adressant directement aux autorités, en réinvestissant l'espace public, etc. Tout comme le policier a le pouvoir d'agir de manière autonome et de prendre des initiatives pour le bien des citoyens.

N.T. - Est-ce là, une occasion de permettre au citoyen d'être à nouveau un acteur actif dans la

société ?

TVG - Oui, en quelque sorte. Il faut bien se rendre compte que, quelle que soit l'action de la police, elle ne peut résoudre les problèmes de manière durable si elle est seule à agir...Je m'explique: si on constate un problème de criminalité dans un parc - par exemple, un trafic de stupéfiants - la police intervient, arrête les délinquants et rétablit la situation. Mais, si les citoyens, à leur tour, ne réinvestissent pas cet espace public et continuent de rester cloîtrés chez eux, le problème réapparaîtra au même endroit et pour les mêmes raisons qui l'ont fait naître: un espace vidé de ses citoyens, ouvert à tout dérapage.

N.T. - Une police de proximité, ce serait une police plus sociale ?

TVG - La police a en partie un rôle social, mais celui-ci reste limité. Sa tâche vise plus à assurer la tranquillité et la sécurité au sein des quartiers. C'est pourquoi nous collaborons avec de nombreuses associations de terrain à vocation plus sociale. Mais il faut signaler que dans notre zone, on reste attentif à l'aide à apporter aux victimes, à réorienter correctement les citoyens vers les organisations sociales compétentes. Nous développons également toute une série d'activités préventives. C'est dans ce cadre général que nous disposons de Bureaux d'assistance aux victimes et d'assistantes de concertation.

N.T. - Etre plus proche des citoyens, ne serait-ce pas aussi refléter les différentes cultures rencontrées sur le territoire de la zone ?

TVG - Nous pensons qu'un corps de police doit être le reflet de sa communauté. C'est pourquoi, nous devons retrouver aussi des policiers issus de ces différentes communautés au sein de nos rangs, ce qui est déjà le cas. Nous poursuivons d'ailleurs les efforts dans ce sens.

N.T. - Des objectifs précis pour 2006 ?

TVG - On continue la mise en place et le développement des teams de quartier. Pour l'instant, des cellules fonctionnant comme décrit ci-dessus existent déjà et agissent un peu comme tâche d'huile de quartier en quartier. Toutes les initiatives et propositions favorisant le développement de notre police communautaire dans les quartiers sont étudiées et bienvenues.



DE GEMEENSCHAPS – POLITIE... ALTIJD KORT BIJ DE BURGER

Sinds de hervorming van de politie in 2002, stellen de gehele politiediensten alles in het werk om de politie meer te oriënteren naar de gemeenschap of « community policing ». Het objectief is klaar en duidelijk: de samenleving verandert, dus moet ook de politie zich aanpassen. Waarvan akte! De politiezone van Schaarbeek/Evere/Sint-Joost is verdeeld in vijf zones, ieder met een commissariaat. Elk commissariaat, op zijn beurt, stelt alles in het werk om de verschillende politiefuncties aan te wenden: een directie, een interventie en waakdienst, een jeugd-dienst, een dienst met wijkinspecteurs, een dienst sociale wetgeving en leefmilieu; en een verkeersdienst. Dit is maar een stukje van een ambitieuze filosofie die een politie voorstaat ten dienste van de gemeenschap. Op elk niveau van de politie heerst de wil om een politie te zijn ten dienste van de bevolking en ten volle geïntegreerd in de samenleving: te midden van de burgemeesters van de drie gemeenten van de zone, verenigt in het politiecollege, bij de Zonechef, in elke directie van de politiezone (administratief, verkeer, rechterlijk, strategisch en in de buurt-politie), maar in de vijf commissariaten en de gecentraliseerde diensten, zoals de gerechtelijke brigade, de verkeerspolitie en de hondenbrigade.



La société évolue... la police aussi !

EEN POLITIE GERICHT NAAR DE BURGERS...

Dat is ook enkele nuttige telefoon-nummers

Een verlies of diefstal van een identiteitskaart of rijbewijs kunt u melden bij de Dienst Onthaal van uw commissariaat. U moet twee pasfoto's voorleggen, alsook een document dat uw identiteit aantoont (passpoort, SIS-kaart, ...).

Om te weten of uw voertuig **getakeld** werd, richt u zich tot de zonale dispatching (tel: 02/249 22 11). Vervolgens meldt u zich aan het onthaal van uw lokale commissariaat, waar u de boorddocumenten en een verzekeringsbewijs moet kunnen voorleggen. Dan zult u een attest ontvangen waarmee u uw voertuig kunt terugkrijgen.

Voor een **attest van goed zedelijk gedrag of een moraliteitsattest** kunt u terecht in uw gemeentehuis waar een specifieke dienst attesten van goed zedelijk gedrag uitreikt. Tel : 02/244 73 03.

Voor vragen in verband met **wapenvergunningen en wapenbezit** richt u zich tot de Dienst Wapens (na afspraak), Servaas Hoedemaekerssquare 23 te 1140 Evere (tel: 02/245 73 27).

Wie een **handelszaak** wenst op te starten, kan terecht bij de Dienst Handelszaken (na afspraak), Servaas Hoedemaekerssquare 23 te 1140 Evere (tel: 02/249 23 18). Op maandag en donderdag: van 8u30 tot 11u30 en van 13u30 tot 15u30. Op dinsdag en woensdag: van 8u30 tot 11u30.

Voor **deurwaardersexploten** richt u zich tot de Dienst Gerechtsdeurwaarders, Jan Blockxstraat 22/24 te 1030 Brussel (tel: 02/247 96 00). Van maandag t.e.m. vrijdag van 13u00 tot 16u00 (behalve op woensdag van 13u00 tot 18u30).

Toelating voor het openen van een werf kunnen verkregen worden bij de Verkeersdienst, Servaas Hoedemaekerssquare 9 te 1140 Evere (tel: 02/249 22 79).

Om een parkeerplaats voor een verhuishwagen of een container voor te behouden, richt u zich tot de Technische dienst van de gemeente (tel: 02/244 71 04).

Parkeerdokument voor mindervalide personen kunnen schriftelijk aangevraagd worden bij de burgemeester, Gemeentehuis Schaarbeek, Colignonplaats, 1030 Brussel

VOOR INTERVENTIEAANVRAGEN VORMT U HET NUMMER 101 OF 02/249 22 11

LA POLICE, CE N'EST PAS SEULEMENT UNE VOITURE QUI FAIT PINPON !

Et encore moins aujourd'hui lorsqu'on constate l'évolution de la police et la volonté de nombreux policiers de développer cette fameuse « police communautaire fondée sur une plus grande proximité ». Au-delà d'une philosophie très prometteuse, c'est sur le terrain qu'on peut se rendre compte de l'impact de cette nouvelle orientation de la police.

Jérôme Lamoline, inspecteur de police dans la zone de Schaarbeek-Evere-Saint Josse, au sein d'une brigade d'intervention composée de 14 personnes: *les gens commencent à comprendre qu'on est là pour eux et que nous contribuons à résoudre de nombreux problèmes de tous types, allant bien au-delà d'une action purement répressive. Même si, lors d'une intervention à caractère plus social, nous insistons sur un rappel de la loi car nous sommes et restons avant tout des policiers et n'avons pas pour vocation de remplacer les assistants sociaux !*

Cet accent mis sur la proximité s'illustre tous les jours : que ce soit dans la manière de traiter les problèmes rencontrés ou en libérant du temps pour trouver des solutions durables et réalistes. Tel fut le cas pour cette femme victime de la violence de son mari et qui, pour poser un acte fort, décida d'appeler la police. Arrivée sur les lieux, la patrouille d'intervention se rend effectivement compte qu'il y a un différend mais que le mari suit une thérapie à ce sujet. En outre, l'épouse admet mettre de l'huile sur le feu quand son mari s'énerve....De fil en aiguille, au cours de la conversation, les policiers affinent leur perception de la situation et, au lieu de simplement s'en retourner au poste, ils décideront éventuellement de réorienter la plainte de l'épouse vers un service social. Non sans avoir rappelé le mari à l'ordre.... Mais le plus émouvant restera sans nul doute le regard de cette épouse lorsque l'inspecteur s'adresse à elle : la fin du tunnel, l'impression d'avoir été entendue....

Toutes les interventions ne sont heureusement pas aussi dramatiques. Parfois, la proximité s'exprime simplement en dialoguant avec un groupe de jeunes qui se retrouvent aux abords de certains grands immeubles, provoquant un sentiment d'insécurité parmi les locataires. Quelques rencontres entre jeunes et policiers calmeront les esprits (s'ils étaient échauffés !!) et rassureront les riverains, convaincus d'avoir été entendus et de voir la police prendre les dispositions nécessaires.

Ou encore le cas de cet adolescent venu porter plainte pour de grosses difficultés avec son père. Un traitement rapide de la plainte aurait pu déboucher sur un procès verbal sévère pour maltraitance. Or, en analysant correctement et de manière approfondie la situation, la brigade d'intervention se rendra compte qu'il ne s'agit en aucune façon de maltraitance d'enfants mais seulement d'une crise d'adolescence un peu trop aigue....

Être policier, c'est un état d'esprit et quand on est en uniforme, on a une responsabilité vis-à-vis de la société souligne encore l'inspecteur Lamoline. Et d'autant plus aujourd'hui lorsqu'on attend des policiers, force et compréhension, aptitude à résoudre des situations de plus en plus complexes, capacité à communiquer avec les citoyens mais également à leur faire comprendre qu'ils peuvent eux-mêmes améliorer leur situation et que chacun peut décider de prendre son destin en main. Vaste programme s'il en est. Et qui requiert plus qu'une bonne formation.

Une vocation peut-être ?

LA POLICE ORIENTEE VERS LES CITOYENS...

C'est aussi une série de numéros de téléphone utiles !

En cas de perte/vol de carte d'identité – permis de conduire Adressez-vous au service d'accueil de votre commissariat, vous munissant de 2 photos d'identité et d'un document prouvant votre identité (passeport – carte SIS, etc).

En cas de dépannage de votre véhicule

Pour savoir si votre véhicule a été dépanné, renseignez-vous auprès de votre dispatching zonal (02/249 22 11). Adressez-vous ensuite à l'accueil du commissariat local avec les documents de bord de votre véhicule et une preuve d'assurance. Une attestation vous permettant de récupérer votre véhicule vous y sera délivrée.

Certificat de bonnes conduite, vie et mœurs – certificat de moralité

Adressez-vous à la Maison Communale, Service des Certificats de bonnes vie et mœurs, Place Colignon, 1030 Bruxelles. Tél : 02/244 73 03.

Permis et détention d'armes

Adressez-vous au Service des Armes – sur rendez-vous, square Hoedemaekers 23 à 1140 Evere. Tél : 02/245 73 27.

Ouverture d'un commerce

Adressez-vous au Service du Commerce, sur rendez-vous au square Hoedemaekers à 1140 Evere, tél : 02/249 23 18. Le lundi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 15h30. Le mardi et mercredi de 8h30 à 11h30.

Pli d'huissier

Adressez-vous au Service Huissiers- rue Jan Blockx 22/24, 1030 Schaarbeek. Tél : 02/247 96 00. Du lundi au vendredi de 13h00 à 16h00. Le mercredi de 13h00 à 18h30.

Autorisation pour l'ouverture d'un chantier

Adressez-vous au Service circulation – square Servaas Hoedemaekers 9, 1140 Evere. Tél : 02/249 22 79. Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00.

Réservation de stationnement pour déménagement ou emplacement de containers

Adressez-vous au service technique de la commune. Tél : 02/244 71 04.

Emplacement pour « moins valides »

La demande doit se faire par écrit au Bourgmestre, Administration Communale de Schaarbeek, place Colignon, 1030 Bruxelles.

POUR TOUTE DEMANDE D'INTERVENTION : FORMER LE 101 OU CONTACTEZ LE 02/249 22 11



CONSEIL COMMUNAL

La prochaine réunion du conseil communal aura lieu le 21 décembre 2005.

GEMEENTERAAD

De volgende vergadering van de gemeenteraad zal plaatsvinden op 21 december 2005.

CONFÉRENCE

Le mardi 10 janvier 2006 : « HRÓLF LE VAGABOND », « le mystérieux viking fondateur de la Normandie » par Pierre EFRATAS, Ecrivain Maître de conférences. Début de la conférence à 20h00. Salle des Mariages de l'Hôtel communal, Place Colignon, 1030 Schaerbeek. Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée. Entrée gratuite, réservation souhaitée du lundi au vendredi de 8h00 à 15h30. Cabinet de l'Echevin Bernard GUILLAUME - Tél. 02/244.70.32 ou par email : bguillaume@schaerbeek.irisnet.be

Du 1^{er} décembre au 15 janvier 2005 : UN CADEAU ? UN LIVRE !

Tout au long du mois de décembre, nous mettrons à la vente quelques beaux livres sur notre commune. N'hésitez pas à puiser des idées pour vos cadeaux de fin d'année. Bibliothèque Helmet, chaussée de Helmet 272, 1030 Bruxelles et Bibliothèque Thomas Owen

THÉÂTRE

Du 14 au 18 décembre à 20h30 (sauf le dimanche à 17h) : AMOUR AMOR, librement inspiré de légendes d'amour fou. Ecriture et jeu Nicole Dumez. Une co-production du Théâtre de la Vie, rue Traversière 45, 1210 Bruxelles. Info et réservations : 02/219 60 06.

Du 17 au 30 décembre à 20h30 : LES AMANTES d'après le roman d'Elfriede Jelinek. Mise en scène Virginie Strub, par la Kirsch Compagnie. Au Théâtre Océan Nord, Rue Vandeweyer 63, 1030 Bruxelles. Info et réservations : 02/216 75 55.

Du mardi 13 au samedi 31 décembre 2005 : LE CHOU MAN SHOW avec Philippe Drecq, l'un des piliers du Magic Land depuis près de vingt ans. Ce spectacle est le résultat de 20 ans de complicité, l'aboutissement d'un humour poussé au paroxysme et à l'absurde et la prestation d'un comédien accompli aux multiples facettes. A ne pas manquer pour les fans de la compagnie. Au Magic Land Théâtre, rue d'Hoogvorst 14, 1030 Bruxelles, Info et réservations : 02/245.24.53.

Du 20 au 23 décembre à 20h30 : TOUT EST VRAI MÊME SI C'EST FAUX, Récits de vies. Ecriture et jeu Nicole Dumez. Une co-production du Théâtre de la Vie, rue Traversière 45, 1210 Bruxelles. Info et réservations : 02/219 60 06.

CAFE-THEATRE

A l'Os à Moëlle, Avenue Emile Max 153, 1030 Bruxelles. Réserver n'est pas indispensable mais confortable, aux numéros suivants : 02/216 25 68 et 02/660 42 31.

Le samedi 17 décembre à 21h30 : THE DIXIE RAMBLERS, les bonnes vibrations de la Louisiane

EXPOSITION

Du 26 novembre au 17 décembre (vernissage : 25 novembre à partir de 18h00) : DE CI DE LA, du collectif de photographes Arboressence. A la Maison des Citoyens, place Gaucheret, 20, 1030 Bruxelles. Du mardi au vendredi de 10h à 17h, les samedis de 11h à 18h en présence des photographes. Une organisation du Service de la Culture de Schaerbeek (contact : Nancy Casielles 02/218.79.98) et de Soleil du Nord (contact : Stéphanie Doucet 02/204.05.43). Avec le soutien de Georges Verzin, Echevin de la Culture et du Tourisme de Schaerbeek et, en collaboration, avec Tamimount Essaidi, Echevin de la Prévention, de l'Intégration sociale et de la Solidarité.



Exposition Tentoonstelling
Op zaterdag 11u tot 18u in aanwezigheid van de fotografen
De foto's van de maand - Foto's van de maand

Du 13 au 17 décembre 2005 : LEGENDES par Emiel Daenen (peintre). Jacques Vanaise (auteur) présente son livre « La légende des signes » (Ed. Le Cri). En semaine de 09h à 16h, le jeudi jusqu'à 19h, samedi 17 décembre 2005 de 10h à 12h. Dans le Hall des Echevins de l'Hôtel communal de Schaerbeek. A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et du Tourisme. Info : 02/218.79.98

ATELIER D'ECRITURE

Lundi 19 décembre 2005, de 20h00 à 22h00 : Atelier d'écriture avec Benoît Coppée. A la Bibliothèque Helmet, chaussée de Helmet 272, 1030 Bruxelles. Dans le cadre de l'événement "Portrait de quartier Princesse Elisabeth" : un atelier d'écriture en 4 séances animé par Benoît Coppée. (Zumba asbl). 02/245.09.12.

Samedi 21 janvier 2006 de 10h à 12h : Atelier d'écriture "récit de vie". L'atelier « Récit de vie » propose un cadre déclencheur dans lequel l'histoire vécue est invitée à partir en quête de son récit. Cycle de 10 ateliers de janvier à mars 2006. Renseignements et inscriptions : Marie-Eve Palin : 02/242 65 38. Animatrice Kalame, formée à l'animation d'ateliers d'écriture par Eva Kavian.



CLUB DE LECTURE

Mardi 20 décembre 2005 à 19h : FESTINS. Bibliothèque Helmet, chaussée de Helmet 272, 1030 Bruxelles. Renseignements : Jacqueline Roosens 02/242.68.68

TOUT PETITS

Samedi 17 décembre 2005 à 15h00, le Théâtre de la Guimbarde-La Noria présente « TERRES », un spectacle pour les tout petits de 18 mois à 3 ans. 70 kilos de terre.... Des formes naissent entre les doigts du comédien-sculpteur : petits bonhommes, montagnes, océans, arbres, animaux, ... Une musique qui

respire au rythme naturel de la vie et fait vibrer l'espace autour des sculptures. Une voix qui voyage librement, des likembés, quelques flûtes de bambou, de petites percussions et les bruits de l'eau dans la callebasse. Au Centre Culturel de Schaerbeek - 91-93 rue de Locht. P.A.F. : 5 euros. Infos et réservation : Maison des Arts - 02/218 79 98. A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture.

BROCANTES et FÊTES DE QUARTIER

Brocante **Place des Chasseurs Ardennais** : le premier samedi de chaque mois. Inscriptions et renseignements : 02/244.71.04 (uniquement le mardi). Pour tous renseignements, vous pouvez contacter le service des Classes moyennes au 02/244.73.21

ROMMELMARKTEN en WIJKSFEESTEN

Rommelmarkt Ardense Jagersplein : de eerste zaterdag van de maand. Inlichtingen de dinsdagen op 02/244.71.04. Voor alle andere inlichtingen aarzel niet de dienst Middenstand te contacteren 02/244.73.21

Invitation

Le CTV organise une rencontre pour faire découvrir ses activités.

Ce sera pour nous l'occasion de revoir les participants aux formations multimédias pour les personnes handicapées et de réunir les pouvoirs locaux et associations autour du verre de Noël.

Cet événement aura lieu le **vendredi 16 décembre 2005 de 11h30 à 12h30** Au 15 rue du Saphir - 1030 Schaerbeek

Un simple coup de fil pour confirmer votre présence au **02.735.22.77** Ou un E-mail à **info@ctv.be**

CTV Médias asbl
Association reconnue par la Communauté Française





Un cimetière remarquable et remarqué à Schaerbeek ! Un trophée pour l'équipe des agents communaux qui a en charge la gestion journalière du cimetière communal de Schaerbeek. Il a été sélectionné dans le cadre des « International Funeral Awards », et vient de brillamment remporter le 3ème prix (médaillon de bronze). Ce concours international (Benelux) n'a rien de morbide mais est on ne peut plus sérieux puisqu'il s'agit d'un concours annuel récompensant les cimetières de Belgique les plus innovateurs. Qu'est-ce qui a fait craquer le jury ? Les aménagements du site, les investissements en locaux et l'optimisation des procédures de travail. Il est de l'avis général remarquablement bien entretenu et ses allées sont impeccables. Il a notamment attiré l'attention du jury par la création d'un cimetière intercommunal multiconfessionnel initié par la commune de Schaerbeek.

Een opmerkelijke en opgemerkte begraafplaats te Schaarbeek ! Een trofee voor de werkmannen van de gemeente die zich bezighouden met de begraafplaats van Schaarbeek. Hij werd uitgekozen in het kader van de « International Funeral Awards », en verkreeg de 3de prijs. Deze internationale open wedstrijd (Benelux) heeft niets schandelijk. Ernstiger kan niet! Wat deed de jury kraken? Algemeen verkozen voor het voortreffelijk onderhoud en zijn prachtige lanen. De aandacht werd getrokken door het multiconfessionele grasperk.

Schaerbeek remet ses challenges sportifs ! Le 19 décembre prochain en la salle des mariages de l'Hôtel communal, Sait Köse, échevin des Sports remettra les challenges sportifs de la commune de Schaerbeek. Cette grande fête qui réunit plusieurs centaines de Schaerbeekois est entièrement consacrée à nos sportifs et à nos clubs. Elle récompense nos sportifs les plus méritants et se termine par un cocktail convivial qui permet à

chacun de raconter ses exploits ou d'exprimer ses besoins, ses envies ou ses rêves. Cet événement nous montre combien les Schaerbeekois sont dynamiques en matière sportive. Nous les avons entendu puisque la commune rénovera les vestiaires du stade Chazal en 2006, continuera la construction du centre sportif du boulevard Lambert et verra sans doute commencer les travaux de rénovation du stade du Crossing.

Alors, qui succédera à la RUSAS au palmarès 2006 du challenge de la commune de Schaerbeek ?



Sait Köse remet le challenge sportif à Georges Hasaert, président de la RUSAS / Sait Köse overhandigt de wisselbeker voor sport aan Georges Hasaert; voorzitter van RUSAS

Schaerbeek overhandigt haar wisselbekers voor sport. Op 19 december eerstkomende zal de heer Sait Köse, schepen van sport de wisselbekers voor sport van de gemeente Schaarbeek overhandigen in de huwelijkszaal van het Gemeentehuis. Dit grote feest verenigt vele honderden Schaarbekenaars en is gewijd aan onze sportlui en onze sportverenigingen. Zij beloont onze meest verdienstelijke sportlui en wordt afgesloten met een gemoedelijke drink waar ieder zijn exploten kan vertellen of zijn behoeften, zijn verlangens of zijn dromen kan naar voor brengen. Deze gebeurtenis toont ons hoe dynamisch de Schaarbekenaars wel zijn inzake sportbeoefening. Wij hebben ze gehoord vermits de gemeente de kleedkamers van het Chazalstadion in 2006 zal renoveren, de bouw van een sportcentrum op de Lambertlaan zal verder zetten, en de aanvang van de renovatie van het Crossing stadion zal zien. Nu, wie zal de RUSAS opvolgen op het palmares 2006 van de wisselbekervan de gemeente Schaarbeek?

Markt van het Nederlands. Waar kan mijn kind gaan sporten? Waar kan mijn kind terecht tijdens de schoolvakanties? Waar kan ik Nederlandse les volgen? Het antwoord op deze en nog andere vragen kunnen ouders, leerkrachten en andere geïnteresseerden uit Schaerbeek & Sint-Joost-ten-Node vinden op de Markt van het Nederlands die plaatsvindt op woensdag 14 december'05 in het G.C. De Kriekelaar, Gallaitstraat 68, 1030 Schaerbeek. Hier kan je kennismaken met verschillende Nederlandstalige organisaties en hun activiteiten in uw buurt. Meer info: Schoolopbouwwerk Brussel 0474/94.65.04 of 05

Une oreille qui a du coeur. Pris par le tourbillon des fêtes de fin d'année, partagé entre kermesse et recueillement, on se demande encore parfois comment "joindre l'utile à l'agréable"... Voici l'occasion de réaliser une bonne action : la Fédération Chorale Wallonie-Bruxelles/A Coeur Joie réédite, au profit de Child Focus (Centre Européen pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités), un CD de Noël traditionnels ou populaires, dont les harmonisations originales ont été spécialement créées pour l'enregistrement! Enregistrés en 1997, les chants sont interprétés dans la langue d'origine par des choristes expérimentés, encadrés par une équipe de musiciens professionnels sous la houlette de Denis Menier et de Benoît Giaux. Alors, qu'attendez-vous pour rejoindre cette contribution à la solidarité et à la justice ? Renseignements : Fédération Chorale Wallonie-Bruxelles / A Coeur Joie, avenue Jean Ier 2 à 5000 Namur. Personne de contact : Lysiane Alexandre, tél. 081/71.16.21, fax 081/71.16.24, cdbm@belgacom.net. Prix du CD : 15,00 € (hors frais d'expédition)

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Collignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon

Tél.: 02 244 72 22

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofredacteur

Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEK INFO
CONTACTEZ ERIC FURQUIM
VLAN - 02 730 33 26

